

The logo features the word "Alliance" in a large, serif font with a stylized 'A' that has a circular element. Below it, the text "des éditeurs indépendants" is written in a smaller, sans-serif font, and at the bottom, the tagline "pour une autre mondialisation" is written in a smaller, italicized sans-serif font. The entire logo is enclosed within a thin circular border.

Alliance
des éditeurs indépendants
pour une autre mondialisation

Le stand collectif de l'Alliance des éditeurs indépendants

Salon du livre de Paris 2006
Stand F188-G189



Présentation de l'Alliance des éditeurs indépendants

L'Alliance des éditeurs indépendants est une association à but non lucratif, regroupant 70 éditeurs issus de 40 nationalités différentes. Véritable réseau international et interculturel, l'Alliance s'attache à faciliter des accords commerciaux solidaires entre ses membres - en particulier sous forme de coéditions - organise des rencontres internationales, favorise la capitalisation et la circulation de l'expérience, et mène des actions de plaidoyer en faveur de l'édition indépendante et de la bibliodiversité. Enfin, elle permet à ses membres d'être présents ou représentés à différentes foires et salons du livre.

Stand collectif de l'Alliance

F188 – G189

Dans le cadre de notre programme, **la bibliodiversité au cœur de l'espace francophone**, nous avons voulu, cette année, donner la possibilité aux éditeurs membres du réseau francophone de l'Alliance de participer au Salon du livre de Paris. C'est pourquoi nous souhaitons offrir à ces éditeurs, non seulement la possibilité d'un espace de réflexion, d'échanges et de rencontres mais également d'espaces individuels de représentation, de promotion et de vente directe. L'Alliance proposera donc un stand de 45 m² qui mettra en avant les actions collectives de ses membres et leur offrira la possibilité d'honorer des rendez-vous, de rencontrer le public, de nouer des contacts professionnels.

Les éditeurs membres de l'Alliance invités sur notre stand collectif

AES – Presses Universitaires d'Afrique,

Cameroun

Éburnie, Côte d'Ivoire

ECLM, France

Écosociété, Québec

Édilis, Côte d'Ivoire

en bas, Suisse

L'Atelier, France

Ruisseaux d'Afrique, Bénin

Sankofa & Gurli, Burkina Faso

Silence, Gabon

Tarik, Maroc

...et d'autres amis de passage !

Les associations invitées sur notre stand collectif

Afin d'affirmer notre démarche solidaire, notre engagement auprès des éditeurs du Sud et de leur donner la possibilité d'accroître leur visibilité au Nord, l'Alliance a souhaité cette année, proposer à des associations amies de se joindre à elle au sein d'un stand collectif. Ce sera donc, pour AFRILIVRES (l'Association des éditeurs africains francophones) et LIBRE (la Ligue brésilienne des éditeurs), l'occasion de communiquer sur leurs objectifs, de s'associer à des réflexions thématiques et d'intervenir lors de rencontres. Leur présence a été rendue possible par le soutien de la Région Île-de-France.

Agenda

Jeudi 16 mars 2006

19h - Inauguration du stand collectif autour de cocktails francophones

Vendredi 17 mars 2006

11h – stand de l'Alliance F 188-G 189 – rendez-vous des coéditeurs de la version pan-africaine de *L'Ombre d'Imana*

Au terme de pratiquement un an de travaux, les éditeurs ayant participé à l'extraordinaire aventure de la coédition africaine d'un texte de Véronique Tadjo - précédemment publié par Actes Sud en France - se retrouveront pour une photo de famille autour du nouveau-né ; bienvenue !

Journée – stand de l'Alliance F 188-G 189 étude – lancement de la 2^{nde} phase de l'étude *Éditer en langues nationales africaines*

L'Alliance des éditeurs indépendants souhaite mettre en place un cycle de rencontres abordant la thématique de la création et de l'édition en langues nationales africaines ; après la FILDAK à Dakar, l'étude se poursuit à l'occasion du Salon du livre de Paris. Un troisième rendez-vous pourrait prendre place au cœur du Salon du livre de Genève en mai 2006.

Journée – stand de l'Alliance F 188-G 189 – texte collectif – Appel aux auteurs, éditeurs et institutions francophones

Quel rôle peuvent avoir les auteurs africains publiés en France dans le renforcement des structures éditoriales africaines ? À travers l'exemple de la « restitution » au Sud de *L'Ombre d'Imana* de Véronique Tadjo, l'Alliance lance un appel à la solidarité avec les éditeurs du Sud.

Journée – stand de l'Alliance F 188-G 189 – texte collectif – Appel aux lecteurs

Les lecteurs, en achetant des livres, peuvent (ou non) soutenir la bibliodiversité. L'Alliance, en complicité avec des organisations oeuvrant dans le domaine du livre, lance un appel à chacun d'entre nous : pour que vive la diversité culturelle. Professionnels du livre et de l'écrit, venez signer le texte sur notre stand !

17h à 19h – salle Kateb Yacine – participation à la table ronde organisée par le BIEF – *Comment s'organise la chaîne du livre dans les pays de la francophonie du Sud : l'enjeu de la production éditoriale locale*

Les participants présenteront au public les conditions du métier d'éditeur dans les pays de la francophonie du Sud, l'enjeu de la diffusion, et le rôle de la librairie dans le développement de la production locale.

Avec Jean-Claude Naba, éditions Sankofa & Gurli (Burkina Faso) ; Bichr Benani, éditions Tarik (Maroc) ; Karim

Ben Smail, éditions Ceres (Tunisie) ; Serge Kouam, AES-Presses universitaires d'Afrique (Cameroun) ; Agnès Adjaho, Librairie Notre Dame (Bénin).

Samedi 18 mars 2006

10h30 à 12h – stand de l'Alliance FI88-G189 – **dédicace – Leïla Shahid et Dominique Vidal dédicacent leur dernier ouvrage, paru aux éditions de L'Atelier *Les banlieues, le Proche-Orient et nous*.**

Depuis trois ans, le Proche-Orient s'enfoncé dans le drame. En France, les quartiers dits « sensibles » s'embrasent. Pendant ce temps, Leïla Shahid, Michel Warschawski et Dominique Vidal dialoguent avec plus de 18 000 personnes au cours d'une « tournée des villes et des banlieues ». Leur but : dépassionner afin de mieux comprendre... et mieux agir sur la situation, là-bas comme ici, pour que l'emporte le *taayoush* – ce terme arabe qui signifie le « vivre ensemble ».

Les banlieues, le Proche-Orient et nous, éditions de L'Atelier, 17 euros.

12h10 – studio de Radio France Internationale – stand A 58 – **émission « L'invité de la semaine », en direct du Salon du livre**



Chaque samedi, les rédactions de RFI et *l'Express* reçoivent une personnalité qui a marqué l'actualité internationale. Sous la responsabilité de Pierre Ganz pour RFI et Christian Makarian pour *l'Express*, ce magazine hebdomadaire de 20 minutes est animé par différents

journalistes de chacune des deux rédactions. À l'occasion du Salon du livre, Henri Rouillé d'Orfeuil évoquera l'actualité du financement du développement, et présentera son dernier ouvrage – coédité par 10 éditeurs francophones : *La diplomatie non gouvernementale*.

13h30 à 15h – salle Kateb Yacine – participation à la **table ronde organisée par la Région Île-de-France *La coopération internationale entre groupements d'éditeurs indépendants : des échanges entre éditeurs franciliens et de Sao Paulo***

Dans le cadre d'un accord de coopération culturelle naissant, portant sur le livre et la lecture entre la Région Île-de-France et la municipalité de Sao Paulo, les intervenants s'interrogeront sur la meilleure façon de parvenir à des propositions d'action concrètes. Les acteurs de la chaîne du livre, brésiliens et franciliens, évoqueront la méthode retenue pour que le programme de coopération réponde à leurs besoins et à leurs volontés d'échange. Tous les acteurs de la chaîne du livre francilien sont invités à participer à cette réunion d'information, à y faire entendre leurs voix.

Avec Francis Parny, Vice-président chargé de la Culture, Région Île-de-France ; Araken Gomes Ribeiro, éditeur et Président de la Ligue brésilienne des éditeurs ; Claire Mathon, Littératures Pirates ; Alexandre Tiphagne, Alliance des éditeurs indépendants. ●●●

17h30 à 19h – salle Kateb Yacine – participation à la **table ronde** organisée par la Région Île-de-France *La francophonie au service de la biodiversité*

La francophonie est un espace ouvert, nécessairement pluriel et inévitablement métissé. En quelle mesure les idées s'échangent-elles, les livres se lisent-ils, ici et là bas ? Pourquoi, finalement, sommes-nous obligés de constater que le livre circule si mal, que les flux d'ouvrages sont bien trop souvent, encore, à sens unique ? Inversement, quelles sont les tentatives visant à rééquilibrer l'exportation des livres, à solidariser les éditeurs, permettant la diffusion et l'accessibilité des œuvres ? À travers l'exemple de coéditions solidaires, de programmes de commercialisation équitables, nous verrons qu'il existe, tout de même, des histoires heureuses de biodiversité. Avec Béatrice Lalinon Gbado, éditrice béninoise et Présidente d'Afrilivres ; Luc Pinhas, maître de conférence à l'université Paris 13 – Villetaneuse ; Véronique Tadjou, auteure de *L'Ombre d'Imana* (à confirmer), Étienne Galliard, Alliance des éditeurs indépendants.

Dimanche 19 mars 2006

15h – stand de l'Alliance F 188-G 189 – **cocktail-signature** pour fêter la parution du 10^e titre de la collection « Enjeux Planète » - *La diplomatie non gouvernementale*

Alors que se clôt la conférence de l'OMC à Hong Kong, et que se pour-

suivent les négociations multilatérales sur le financement du développement, quel poids peuvent réellement avoir les ONG dans la construction du monde de demain ?

En décrivant l'extraordinaire pouvoir d'influence des ONG au regard de leurs modestes moyens, Henri Rouillé d'Orfeuil jette les bases d'une participation plus active des citoyens au gouvernement du monde.

La diplomatie non gouvernementale, éditions de L'Atelier, 204 pages, 14 euros.

16h30 – stand de l'Alliance F 188-G 189 – **rendez-vous des coéditeurs** de la collection « Terres d'écritures »

La toute jeune collection « Terres d'écritures » a pour ambition de rendre accessible des textes littéraires nés dans l'espace francophone « du Sud » à différents publics. Ainsi, 9 éditeurs se sont associés pour publier de façon équitable et solidaire le texte d'Aminata Sow Fall, *Festins de la détresse*. À suivre.

Lundi 20 mars 2006

14h30 à 15h30 – stand de l'Alliance F 188 G 189 - **cocktail-signature** pour fêter la parution de *Éditer dans l'espace francophone* de Luc Pinhas

Pourquoi le livre circule-t-il si mal dans l'espace francophone ? Quels en sont les flux, les sens uniques ? Quels sont les dispositifs législatifs en vigueur favorisant l'édition et la commercialisation des ouvrages ? Les politiques publiques ne sont-elles pas insuffisantes ?

Quelles sont les entraves à la commercialisation du livre ? Luc Pinhas nous propose un état des lieux exhaustif de la législation, la diffusion, la distribution et la commercialisation du livre dans l'espace francophone. Ce dossier, aux multiples entrées thématiques et géographiques, dresse un panorama global, illustré par des exemples concrets, des réalités locales. *Éditer dans l'espace francophone* – 284 pages, 10 euros – disponible pendant toute la durée du Salon du livre sur le stand de l'Alliance.

15h30 à 17h – Pavillon d'honneur – table ronde organisée par l'Alliance des éditeurs indépendants - Pour un livre équitable ? Les coéditions solidaires

À travers les exemples de la collection « Enjeux Planète » et de la version africaine de *L'Ombre d'Imana* - des éditeurs, du Nord au Sud de la francophonie, s'engagent, dans le cadre de l'Alliance des éditeurs indépendants, autour de projets de coéditions solidaires... Assiste-t-on là à une tentative de commerce équitable dans le monde du livre ? Peut-on parler de livre équitable ? Ou doit-on simplement souligner cette nécessaire solidarité commerciale entre éditeurs d'ici et d'ailleurs...

Avec Bernard Stéphan, éditions de L'Atelier (France) ; Serge D. Kouam, AES-Presses Universitaires d'Afrique (Cameroun) ; Elisabeth Beyer, éditions Actes Sud (à confirmer, France) ; Jean-Claude Naba, éditions Sankofa & Gurli, (Burkina Faso) ; Étienne Galliard

ou Alexandre Tiphagne, Alliance des éditeurs indépendants.

Animé par Jean-Baptiste Cavalier; Artisans du Monde.



15h à 16h30 – Salle Kateb Yacine – participation à la table ronde organisée par l'AILF – Des expériences concrètes pour faciliter l'accès au livre dans l'espace francophone

Table ronde sur les liens entre libraires et éditeurs francophones, solidaires et engagés dans la défense de la bibliodiversité et de l'accès au livre pour tous – organisée par l'Association Internationale des libraires francophones (AILF). Luc Pinhas, maître de conférence à l'université Paris 13, présentera son dossier *Éditer dans l'espace francophone*.

16h30 – Librairie africaine K 150 – dédicace de *Éditer dans l'espace francophone* de Luc Pinhas (collection « État des lieux de l'édition »)

Mardi 21 mars

14h40 – studio de Radio France Internationale – stand A 58 – émission « Cahiers Nomades », en direct du Salon du livre



Sophie Ekoué, productrice de l'émission « Cahiers Nomades » consacrera une partie de son émission enregistrée au Salon du livre, à *L'Ombre d'Imana* et à la problématique d'édition dans l'espace francophone.



Serge DONTCHUENG KOUAM
22, place Elig-Essonou
BP 8106 YAOUNDE CAMEROUN
Tél : 00.237.222.00.30
Fax : 00.237.222.23.25
E-mail : aes@iccnet.cm

Cameroun

L'**Africaine d'édition et de services** est une société anonyme fondée en 1995 aux capitaux entièrement camerounais. Son ambition est d'être en Afrique l'un des meilleurs cadres d'expression écrite de toute bonne initiative créatrice.

Ses labels de publication sont **Presses universitaires d'Afrique** pour la littérature non scolaire et **Éditions AES** pour les publications scolaires et parascolaires. En neuf années d'existence, l'**Africaine d'édition et de services (AES SA)** compte près de 200 publications réparties dans 11 collections.

Chacune des collections est animée et co-dirigée par plusieurs praticiens et professeurs d'universités camerounaises et non africaines, jouissant d'une notoriété scientifique reconnue dans leurs disciplines respectives.

L'**AES** milite pour un monde culturellement diversifié et édite en tenant compte des réalités locales.

La bibliodiversité au cœur..

Titres disponibles sur le Salon...

Hegel et le monde africain
Rachel BIDJA AVA
30 euros

Dynamique du français au Cameroun
FOSSO
15 euros

L'effectivité du Droit de l'OHADA
Collectif sous la dir. de Jean GATSI
25 euros

Contes et légendes Bamiléké
Jérôme LEDOUX FOUOTSA
10 euros

*La prose romanesque
de Ferdinand Oyono*
Gervais MENDO ZE
45 euros

*Le statut du commerçant
dans l'espace OHADA*
Paul-Gérard POUGOUE, Athanase
FOKO
25 euros

*La saisie immobilière
dans l'espace OHADA*
Paul-Gérard POUGOUE, Fidèle TEPPI
KOLLOKO
15 euros

La saisie attribution OHADA
Paul-Gérard POUGOUE, Fidèle TEPPI
KOLLOKO
13 euros

*Droits réels et domaine national
au Cameroun*
André TIENTCHEU NJIAKO
15 euros

*Code de procédure pénale
du Cameroun*
Me TWENGEMBO
15 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**



**Titres disponibles
sur le Salon...**

L'Afrique à la croisée des chemins
Boukary ADJI
10 euros

Le Sistre de la parole tome 1
Bernard Cardinal AGRE
12 euros

Demain la Côte d'Ivoire
Noël AKOSSI BENDJO
10 euros

Naiïma n'a pas le sida
Paul DOSSOU KRITME
5 euros

*Sessi et Toude adoptent
une chevette*
Isodore LOKONON - Hervé
GIGOT
12 euros

Le secret de Dieu
Adou Auguste-Marie NIOUPIN
5 euros

Sitou
Ephrem SETH DORKENOO
5 euros

Paroles d'enfant
TCHOTCHO ÉKUÉ
5 euros

Développement de proximité et ...
Marcel ZADI KESSY
10 euros

Un cadeau pour maman
Tatiana ZANNOU
5 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**

Marie Agathe AMOIKON FAUQUEMBERGUE
I BP 1984 ABIDJAN 01
CÔTE D'IVOIRE
Tél. : 00.225.20.21.57.58
Fax : 00.225.20.21.45.46
E-mail : amoikon.ma@aviso.ci

Côte d'Ivoire

Créées en décembre 2001 la maison d'édition a pour but d'insuffler une nouvelle image au monde de l'édition en publiant des ouvrages de qualité, en favorisant l'émergence de nouveaux auteurs et en développant de nouvelles collections ainsi que de nouveaux genres non encore implantés en Afrique (ex : romans policiers...). Nous avons débuté véritablement nos activités en février 2002. Les **Éditions Éburnie** ont édités une centaine de titres, seules ou en coédition. A ce jour existent une dizaine de collections dont six collections enfantines d'une dizaine de titres chacune en coédition avec Ganndal (Guinée), Cérès (Tunisie) BLD (Sénégal) et Ruisseaux d'Afrique (Bénin). Le personnel des **Éditions Éburnie** est composé de quinze personnes.

La distribution est assurée par un réseau de librairies dans les pays suivants : Côte d'Ivoire, Togo, Bénin, Mali, Sénégal, Cameroun, Niger, Guinée et Burkina Faso.



Julie MONGEAU
C.P. 32 052, comptoir Saint-André
H2L 4Y5 MONTREAL QUEBEC
Tél. : 00.1.514.521.0913
Fax : 00.1.514.521.1283
Web : <http://www.ecosociete.org>
E-mail : jmongeau@ecosociete.org

Québec

Toujours à l'affût des préoccupations écologiques, sociales et politiques ainsi que des alternatives proposées par les mouvements sociaux, les **éditions Écosociété** contribuent à réinventer les possibles. Depuis plus de 10 ans, la maison produit et diffuse des ouvrages critiques dans le but de poursuivre l'édification d'une écociété : une société plus humaine et plus respectueuse de la biosphère, une société libre et transparente au sein de laquelle les rapports entre les individus seraient plus égalitaires. Les ouvrages publiés par la maison visent à susciter des débats publics et à y contribuer, dans la perspective d'une participation plus grande des citoyens à la sphère politique. La maison d'édition représente un véritable espace de libre expression au sein duquel se lient militants, penseurs et citoyens pour vivre une formidable expérience de solidarité.

La bibliodiversité au cœur..

Titres disponibles sur le Salon...

La stratégie de l'autruche
Omar AKTOUF
25,30 euros

ABC de la simplicité volontaire
Dominique BOISVERT
12,70 euros

*Plaidoyer pour une agriculture
paysanne*
Roméo BOUCHARD
16 euros

Quel rôle de l'Etat ?
Noam CHOMSKY
8 euros

*Mondialisation de la pauvreté
et nouvel ordre mondial*
Michel CHOSSUDOVSKY
25,30 euros

*Alternatives à la globalisation
économique*
Collectif
19,50 euros

La globalisation du monde
Jacques B. GELINAS
22,80 euros

Grand banquet
Linda MCCAIG
24,50 euros

Repenser la politique de gauche
Pierre MOUTERDE
18,60 euros

*Manger local. Un choix
économique et écologique*
Merrifield NORBERG-HODGE
15,20 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**

**Titres disponibles
sur le Salon...**

Kouassi Koko... ma mère
Josette ABONDIO
11 euros

Si je mens qu'on me tranche la tête
Dognimin Lassina COULIBALY
8 euros

*Les confidences de Médor
en sénoufo*
Micheline COULIBALY
7 euros

C'était hier
Mamadou Papa DEM
12 euros

La vengeance de l'albinos
Flore HAZOUME
12 euros

Excision, douleur de femme
Dembélé Salimata KÉÏTA
10 euros

Mes larmes coulent en silence
Ludovic Julien KODIA
12 euros

La houe magique
Boundou KONE
8 euros

Arc envolé
Madeleine de LALLEE
5 euros

*Michel Habiakamé ou le
témoignage d'une jeune rwandaise*
Jean-Pierre MUKENDI
8 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**

Mical DREHI LOROUGNON
Biétry, rue du Canal Villa Iroko, lot. 137 10
BP 477 ABIDJAN 10 CÔTE DE D'IVOIRE
Tél. : 00.225.21.24.46.50
Fax : 00.225.21.24.46.51
E-mail : edilis@africaonline.co.ci

Côte d'Ivoire

Édilís a été créée sur l'initiative de promoteurs africains afin de participer au développement culturel de l'Afrique. Édilís est spécialisée dans tous les domaines de l'édition : littérature générale (romans, nouvelles, poésie), préscolaire, scolaire, parascolaire, alphabétisation, post-alphabétisation. Édilís possède également une librairie, la librairie du Commerce, située au Plateau, rue du Commerce. Édilís, soucieuse du développement du pays fait de l'alphabétisation, seule clé du développement, son cheval de bataille. En collaboration avec l'ILA (Institut de linguistique appliquée de l'université d'Abidjan-Cocody) et la SIL (Société internationale de linguistique), elle a produit une série de syllabaires en langues nationales (baoulé, bété, sénoufo, dioula, koulango, attié abidji, dan, wobé...).

**EDITIONS
D'EN BAS**

Jean RICHARD
12, rue du Tunnel
1005 LAUSANNE SUISSE
Tél. : 00.41.21.323.39.18
Fax : 00.41.21.312.32.40
Web : <http://www.enbas.ch>
E-mail : enbas@bluewin.ch

Suisse

Les **éditions d'en bas** fêtent leur trente ans cette année. Depuis 1976, elles publient des ouvrages qui témoignent de la face cachée de la Suisse, et plus particulièrement de ce qui s'y vit « en bas », à l'envers du décor. Ces livres précèdent, accompagnent, traduisent et diffusent les idées des luttes et mouvements sociaux. Pour mieux saisir ce réel particulier, les **éditions d'en bas** s'associent volontiers avec des acteurs de l'évolution et du changement des mentalités, telles que les organisations syndicales, non gouvernementales ou associatives. Essais et dossiers historiques, sociologiques et politiques, témoignages, récits de vie, textes littéraires, traductions, les livres des **éditions d'en bas** explorent le champ du social à partir des marges de l'histoire, de la politique et de la société.

La bibliodiversité au cœur..

Titres disponibles sur le Salon...

Chroniques caisières
Eugénie BOILLET
16 euros

*Pas de quartiers ! De quelques
figures du déracinement*
Maurice BORN
19 euros

Voies clandestines
S. BORONI - J.-M. DOLIVO -
B. ROSENDE
17 euros

*Nona Adele suivi de
l'Épée de Damokles*
Ettore CELLA-DEZZA
23 euros

Edition solidaire et bibliodiversité
Collectif, L'accès au livre
8 euros

*Le courage de la terre. 1950-2000,
une paysanne raconte*
Louison DUTOIT
22,50 euros

*A quand l'Afrique Entretien
avec René Holenstein*
Joseph KI-ZERBO
9 euros

Festins de la détresse
Aminata SOW FALL
19 euros

Le destin des viandes
Anne-Lou STEININGER
15 euros

*Libers ... di sogn! / Liberi...
di dover patire /
Libres... de devoir partir*
Léonardo ZANIER
18 euros

**Titres disponibles
sur le Salon...**

La conquête de l'autonomie
Marnia BELADJ
23 euros

*On dit qu'ils sont fous et je vis
avec eux*
Marie-Noelle BESANCON
19 euros

A votre santé
Claude EVIN
17 euros

*La foi des chrétiens
à mes amis athées*
Dominique FONTAINE
16 euros

Mieux vivre la vieillesse
Paulette GUINCHARD-KUNSTLER
23,50 euros

Dictionnaire bio (tome 1)
PENNETIER – ALII
65 euros

Toujours moins cher
Pascal PERRI
18 euros

L'Afrique au secours de l'Occident
Anne Cécile ROBERT
9 euros

La diplomatie non gouvernementale
Henri ROUILLE D'ORFEUIL
14 euros

*Les banlieues, le Proche Orient
et nous*
Leïla SHAHID - Dominique VIDAL -
Michel WARCHAWSKI
17 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**



Bernard STEPHAN
12, avenue Soeur Rosalie
75013 PARIS FRANCE
Tél. : 00.33.(0)1.44.08.95.15
Fax : 00.33.(0)1.44.08.95.00

Web : <http://www.editionsatelier.com>
E-mail : editions.atelier@wanadoo.fr

France

La mondialisation, les nouvelles technologies de l'information et de la communication, l'individualisation bouleversent radicalement les façons de vivre, de travailler, de penser et de croire. Afin de contribuer à l'humanisation de cette mutation, les **Éditions de l'Atelier** publient des livres dans trois domaines : les sciences humaines et sociales, les cultures et les religions, le christianisme.

Poursuivant la tradition des Éditions ouvrières, les **Éditions de l'Atelier** veulent ainsi promouvoir des ouvrages qui croisent les différents savoirs, ceux découlant de l'expérience comme ceux issus du travail théorique, afin que le livre soit pour le plus grand nombre un outil d'émancipation des personnes et d'enrichissement du lien social.



Béatrice LALINON GBADO
C/2186 Kindonou 04 BP
1154 COTONOU 04 BENIN
Tél. : 00.229.21.38.31.86
Fax : 00.229.21.38.31.86
E-mail : ruisseau@leland.bj

Bénin

Ruisseaux d'Afrique est une maison d'édition béninoise spécialisée jeunesse. Son catalogue compte 148 titres en 2006. Elle est engagée dans la publication de textes et images venant des entrailles de l'Afrique. Nous produisons des ouvrages jeunesse propres à notre créativité, valorisant le génie et patrimoine culturel africain. Nous aspirons à ouvrir l'enfant africain à la richesse de son environnement humain et social, culturel et matériel, afin qu'il le découvre, l'aime et plus tard, le transforme. Il s'agit de répondre au besoin pour l'Afrique de se réapproprier sa culture pour mieux le partager avec les autres.

Ruisseaux d'Afrique travaille en réseau avec des éditeurs francophones africains pour produire des livres jeunesse, en réseau avec des éditeurs francophones du Nord pour produire des essais et autres ouvrages destinés aux adultes.

Éditer pour nous, c'est créer le dialogue entre les cultures. C'est ouvrir l'enfant d'ici et d'ailleurs à l'autre.

La bibliodiversité au cœur..

Titres disponibles sur le Salon...

Joyeux anniversaire Gédéon
Bonaventure DADONOU GBO -
Zoukifouli GBADAMASSI dit
ZOULKIF
5 euros

La marmite renversée
Raphaël DARBOUX -
Raymond B. JEMY
5 euros

Naima n'a pas le sida
Paul DOSSOU KPITIME
5 euros

Je voudrais redevenir bébé
Alexandre GBADO - Claude
ADJAKA
12 euros

Les cinq sens de Zoul
Hervé GIGOT
5 euros

Le bain de bébé
Béatrice LALINON GBADO -
Ponce ZANNOU
12 euros

Arouna le petit champion
Hortense MAYABA - Taofik ATORO
5 euros

Les bulles de toutes les couleurs
Thoda MIDIOHOUAN - Hortense
MAYABA
3,80 euros

Coco taillé à la boule à zéro
Michèle NARDI -
Hervé ALLADAYE
3,80 euros

Nous allons au zoo
Tatiana ZANNOU
3,80 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**



Jean-Claude NABA
01 BP 3811 01 OUAGADOUGOU
BURKINA FASO
Tél. : 00.226.50.36.43.44
E-mail : sankogur@yahoo.fr

Burkina Faso

**Titres disponibles
sur le Salon...**

Le Révolutionnaire
DAMSOUSS
15 euros

Les arènes nuptiales
Issou GO
15 euros

Héritage
Madeleine de LALLE
10 euros

Récits de ma vallée
Samuel MILLOGO
12 euros

*UO yaa kanga (la vie est dure à
l'Université de Ouagadougou)*
Pierre SAWADOGO
15 euros

*Alliances et parentées
à plaisanterie au Burkina Faso*
Alain Joseph SISSAO
6,86 euros

Sankofa & Gurli Éditions est une maison d'édition burkinabè créée en 1995. A sa création, elle s'est fixée comme objectif la promotion de la littérature en agissant sur divers plans complémentaires que sont l'écriture (soutien et suivi des auteurs), la lecture (communication suivie avec le public), la production et la diffusion. De façon générale, elle s'engage à contribuer au développement et au renforcement de la culture, surtout littéraire, dans un contexte d'analphabétisme généralisé en produisant de la littérature de qualité à des coûts correspondant au pouvoir d'achat local, et en oeuvrant à la revalorisation des langues africaines parlées au Burkina Faso et les langues transnationales.

Les Editions



du Silence

Auguste MOUSSIROU-MOUYAMA
292, avenue du Colonel Parent BP 13822
LIBREVILLE GABON
Tél. : 00.241.06.23.97.97
Fax : 00.241.72.95.48
E-mail : moussiroumouyama@yahoo.fr

Gabon

Société à responsabilité limitée, créée en 1996 à Libreville pour la conception, l'édition, la diffusion et la distribution des œuvres de l'esprit, les **éditions du Silence** ont commencé par éditer des revues scientifiques de l'université de Libreville avant de se lancer dans la publication d'essais, de récits de vie, de mémoires et de textes de la culture traditionnelle. En 2005, elles s'ouvrent à la fiction et confirment leur enracinement en milieu scolaire et universitaire et, plus généralement, dans le monde des idées pour un meilleur partage de notre espace commun : la Terre.

La bibliodiversité au cœur..

**Titres disponibles
sur le Salon...**

Revue universitaire n°1
PSYCHOLOGIE ET CULTURE
8 euros

Le jour ne s'est pas encore levé
Edgar BOKOKO
15 euros

*Utopies du sens et dynamiques
sémiotiques en littératures africaines*
Georice Berthin MADEBE
18 euros

Seattle : la fin de la régionalisation ?
Arsène Ludovic MEYE
10 euros

*Les noms des mammifères en bantu
occidental (Gabon) : reconstruction et
hypothèses théoriques*
Patrick MOUGUÏAMA DAOUDA
18 euros

*France Afrique et parfait silence.
Essai sur les enjeux africains
de la Francophonie*
Auguste MOUSSIROU-MOUYAMA
10 euros

Contes autour du feu
NZA-MATEKI
10 euros

Mutombi, négresse espérance
Junior OTEMBE NGUEMA
15 euros

*Guerre et paix au risque de la
mythologie africaine. Relire l'épopée
Olendé des Ambaama du Gabon*
Jean-François OWAYE
18 euros

*Dictionnaire des superstitions et des
croyances populaires au Gabon*
Gaston RAPONTCHOMBO
25 euros

**... retrouvez l'intégralité de
la sélection sur notre stand**



Bichr BENNANI
321, route d'El Jadida
CASABLANCA MAROC
Tél. : 00.212.22.25.90.07
Fax : 00.212.22.23.25.50
E-mail : tarik.edition@wanadoo.net.ma

Maroc

**Titres disponibles
sur le Salon...**

Abtal Bila Majd (Héros sans gloire)
Medhi BENNOUNA
16 euros

Shouf, Shouf Hollanda
Dominique CAUBET
12 euros

Le couloir
Abdelfettah FAKIHANI
16 euros

*La langue française vue d'ailleurs :
Entretiens avec 100 écrivains*
Patrice MARTIN - Christophe DRE-
VET
20 euros

Tazmamart, cellule 10
Ahmed MARZOUKI
15 euros

La tyrannie ordinaire
Drisse Bouisset REKAB

La mémoire de l'autre
Abraham SERTATY

Les **éditions Tarik**, basées à Casablanca (Maroc) sont dirigées par Bichr Bennani et Marie-Louise Belarbi, par ailleurs secrétaire de *Il paraît au Maroc*, revue de l'Association des professionnels du livre (AMPL). Depuis sa création, en 2000, cette maison d'édition indépendante est engagée dans les débats qui animent le monde contemporain. Elle s'est donnée comme objectif d'explorer les thèmes de l'histoire et de l'actualité, de la société et de la mémoire.

Association Afrilivres

Afrilivres est une association d'éditeurs d'Afrique francophone subsaharienne, de Madagascar et de l'île Maurice basée à Cotonou au Bénin.

L'initiative **Afrilivres** a été lancée par un comité de pilotage d'éditeurs africains réunis en novembre 2001 par Africultures avec l'aide de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'homme.

En France, Africultures coordonne les opérations techniques (recherches de financement, bases de données, site Internet, hébergement, mises à jour, relations avec les éditeurs, collecte, traitement et indexation de l'information, organisation générale et diffusion et distribution avec Servédit). Ce programme de soutien à l'édition en Afrique est soutenu par le ministère des Affaires étrangères français, l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie et l'Alliance des éditeurs indépendants.

Cyber-catalogue vitrine de l'association, www.afrilivres.com présente les livres disponibles de ces éditeurs. Une sélection de titres est stockée par Servédit, un diffuseur français, et commandable directement sur ce site en ligne par paiement sécurisé.





Association Libre

La **LIBRE** (Ligue brésilienne des éditeurs, www.libre.org.br) regroupe une centaine de petits et moyens éditeurs brésiliens et plus de 8 000 titres. Elle propose de nombreuses actions pour répandre la lecture et l'accès au livre, faire évoluer le secteur éditorial brésilien et la politique du livre. La **LIBRE** organise entre autres depuis 2001, à Rio de Janeiro et à Sao Paulo, la Primavera dos Livros. Cette initiative est née en 2001, de l'insatisfaction ressentie par les petits et moyens éditeurs lors de la Biennale de Rio de Janeiro, trop coûteuse et ne permettant pas un contact suffisant avec le public. La première édition de la Primavera fut un succès et se réunit dorénavant tous les ans, en septembre à Rio de Janeiro et en octobre à Sao Paulo. **LIBRE** a obtenu un siège au Conseil National du Livre et de la Lecture et peut ainsi représenter les maisons d'éditions indépendantes auprès des ministères (de la Culture et de l'Éducation) et du gouvernement, et faire évoluer les politiques publiques en faveur du livre.

La bibliodiversité au cœur de l'espace francophone

Le stand collectif et les opérations programmées pour le Salon du livre de Paris par l'Alliance des éditeurs indépendants font partie d'un programme intitulé **La bibliodiversité au cœur de l'espace francophone**, mené tout au long de l'année 2006 par les membres francophones de l'association. L'Alliance a en effet choisi de conduire des actions visant à promouvoir et défendre sa vision de la francophonie : celle d'un espace d'échange de savoirs et d'expériences, de rencontres, de respect et de découverte des cultures et des identités.

Programme

Le programme des membres francophones de l'Alliance pour l'année 2006

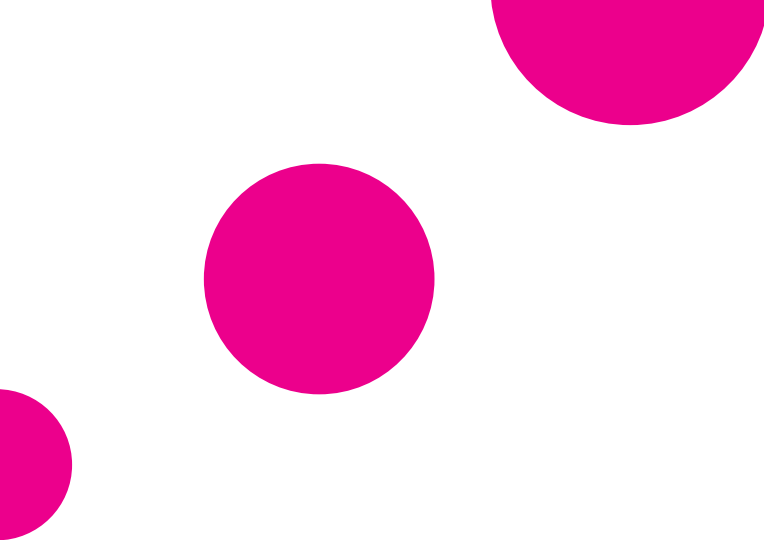
Dakar (Sénégal), 6-11 décembre 2005 – stand à la FILDAK et étude sur l'édition en langues nationales

L'Alliance des éditeurs indépendants et l'Association Internationale des Libraires Francophones (AILF – www.librairesfrancophones.org) tiennent conjointement à la Foire Internationale du Livre et du matériel didactique de Dakar (Sénégal), un stand d'information et de présentation de leurs activités. À cette occasion, l'Alliance a lancé une étude sur l'édition en langues nationales et locales africaines, sous la direction de Jean-Claude Naba (Sankofa & Gurli), avec l'appui de Karine Lewkowicz (Pôle

Fontaine ô livres). La présence de notre association au Sénégal inaugure le programme **La bibliodiversité au cœur de l'espace francophone**.

8 pays d'Afrique, du 1^{er} au 15 mars 2006 – Lancement de la version africaine de *L'Ombre d'Imana*

À travers la mise en place de cette coédition pan-africaine, l'Alliance des éditeurs indépendants a voulu rendre disponible en Afrique un texte sur le Rwanda de Véronique Tadjó – auteure ivoirienne - déjà éditée en France par les éditions Actes Sud. Publiée simultanément dans 8 pays (Côte d'Ivoire, Bénin, Tunisie, Cameroun, Gabon, Burkina Faso, Sénégal, Rwanda), la version africaine de *L'Ombre d'Imana* se situe à la croisée de nombreux enjeux: circulation d'un texte dans l'espace francophone, solidarité entre les pays du Nord et du Sud, soutien

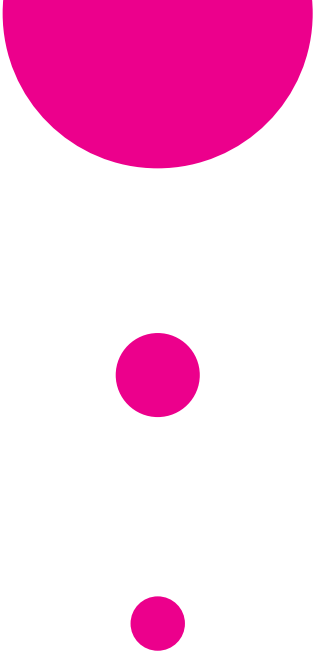


des maisons d'édition locales, promotion de la lecture et de la francophonie. Le prix de vente maximal convenu est de 1 500 francs CFA (soit 3,7 dinars tunisiens et 2,3 euros), afin de rendre ce livre le plus abordable possible pour les lecteurs africains. Afin que ce projet voit le jour, les éditions Actes Sud ont accepté de céder les droits d'exploitation du texte à un tarif très avantageux. Par ailleurs, RFI diffusera début mars, pendant 15 jours, une campagne de 45 messages annonçant la sortie du livre sur son antenne Afrique. Pour mener à son terme ce projet dans les meilleures conditions, l'Alliance poursuit sa recherche de partenaires.

**Paris (France), 17 au 22 mars 2006 –
Salon du livre de Paris**

Au Salon du livre de Paris, l'Alliance met à disposition de ses membres

francophones un espace de 45 m². Les éditeurs présents sur le stand collectif vendront une sélection de leurs ouvrages, présenteront leurs maisons d'édition, ainsi que les conditions de l'exercice de leur profession dans leurs pays. À travers plusieurs tables rondes et réunions de travail, les membres de l'Alliance débattront de la notion d'indépendance de l'éditeur, du concept de livre équitable, et des conditions de circulation du livre dans l'espace francophone (en partenariat avec l'Association internationale des libraires francophones). Par ailleurs, l'Alliance accueillera sur son stand l'association des éditeurs africains francophones Afrilivres (www.afrilivres.com) et l'association LIBRE, la Ligue brésilienne des éditeurs (www.libre.org.br).



**10 pays francophones – mars 2006 -
Sortie du dixième titre d' « Enjeux
Planète » *La diplomatie non-gouvernementale.***

10 éditeurs membres du réseau francophone de l'Alliance participent depuis ses débuts à la collection « Enjeux Planète ». À l'occasion du 10^e titre de la collection, les éditeurs ont voulu donner la parole à un spécialiste du monde des ONG et de la solidarité internationale : Henri Rouillé d'Orfeuil, président de coordination SUD.

Cet ouvrage sera publié en France par les éditions de l'Atelier et par les éditions Charles Léopold Mayer, au Canada par les éditions Écosociété, en Suisse aux éditions d'en bas, au Mali aux éditions Jamana, aux AES-Presses Universitaires d'Afrique pour le

Cameroun, aux éditions Ruisseaux d'Afrique au Bénin, chez Tarik éditions au Maroc, aux éditions Ganndal en République de Guinée, et aux éditions du Silence au Gabon. Une collection « mondiale » sur des enjeux planétaires!

**Genève (Suisse), 27 avril au 1^{er} mai –
Salon du livre de Genève**

Le salon du livre africain, niché au sein de l'événement genevois, fêtera cette année sa troisième année d'existence. À travers un programme ambitieux et passionnant, c'est autour de la connaissance et des reconnaissances que s'organiseront les festivités. L'Alliance présentera à cette occasion le projet de coédition pan-africaine *L'Ombre d'Imana*, et poursuivra son étude sur la publication en langues africaines.

**L'ALLIANCE DES ÉDITEURS INDÉPENDANTS REMERCIE TOUT PARTICULIÈREMENT
LES PARTENAIRES QUI LA SOUTIENNENT DANS SON AVENTURE, POUR CERTAINS,
DEPUIS SA CRÉATION EN MAI 2002.**

La Fondation Charles Léopold Mayer – www.fph.ch

La Fondation Ford – www.fordfund.org

Le Prince Claus Fund – www.princeclausfund.nl

Par ailleurs, les opérations menées à l'occasion du Salon du livre de Paris ont reçu le soutien...

de la Région Île-de-France – www.iledefrance.fr, qui a permis l'accueil des associations Afrilivres et LIBRE,

du Festival de la Francophonie en France – www.francoffonies.fr, pour l'intérêt manifesté...

...et doivent beaucoup au dévouement et au professionnalisme de

Magali Leberre, Laurence Hugues, Marie Fourmaux pour leur acharnement à organiser au mieux cet événement,

Bertille de Crevoisier (accueil stand) et Benoît Verdeaux (conseils graphiques) pour leur appui bénévole inestimable.

Caroline Rimbault, à qui nous devons le graphisme de ce programme, et l'imprimerie IPP (5, rue Gustave Eiffel - 77140 Nemours).

Soutenez l'Alliance des éditeurs indépendants

L'Alliance des éditeurs indépendants est une association à but non lucratif, qui vit essentiellement grâce au soutien de quelques mécènes. Pour mener à bien ses opérations – en particulier celles liées au programme *La bibliodiversité au cœur de l'espace francophone* – elle cherche des partenaires, publics ou privés, institutions ou individus. Si vous pensez que nos actions méritent d'être soutenues, merci de nous contacter à l'adresse suivante : egallian@alliance-editeurs.org



**38, rue Saint Sabin
75011 Paris – France
Tel. 00 33 (0)1 43 14 73 66
Fax 00 33 (0)1 43 14 73 63
www.alliance-editeurs.org**

Association d'intérêt général à but non lucratif. Position fiscale vérifiée auprès des autorités fiscales de Paris-Est (France). **Comptes 2004 certifiés** par un expert comptable - cabinet SOFIDEEC, Paris (France). Utilisation des données collectées par l'Alliance **respectueuse de la loi Informatique et liberté** (déclarées à la Commission nationale de l'informatique et des libertés - France). **Une comptabilité analytique** sur les comptes de classe 6 et 7 (recettes – charges) pour un meilleur suivi des allocations de fonds. **Les rapports annuels** (moraux et financiers) de l'Alliance, validés par l'Assemblée générale, disponibles auprès de l'équipe permanente sur simple demande. Les documents de communication de l'Alliance sont imprimés **sur papier recyclé**. Tous les consommables présents sur le stand sont majoritairement issus de l'**agriculture biologique** et du **commerce équitable**.

L'Alliance remercie pour leur soutien les organismes et les institutions partenaires :
voir <http://www.alliance-editeurs.org/fr/partenaires.htm>

stand F 188 - G 189



un panorama inédit
sur l'édition francophone !

284 pages, 10 euros

ISBN : 2- 9519747-1-X

www.alliance-editeurs.org